

Predstavujeme Vám preklad najnevyhnutnejších slovíčok a viet, s ktorými sa najčastejšie stretnete pri holandských dokumentoch týkajúcich sa zamestnania, mzdy alebo samotného zamestnávateľa a vykonávanej práce.

Sme presvedčení, že vďaka tejto pomôcke jednoducho porozumiete a budete vedieť čítať obsah rôznych dokumentov, s ktorými budete mať počas práce v Holandsku neraz dočinenia. Oboznámte sa s týmto naším "mini" slovníčkom.

Jaaropgave: holandská daňová karta

Číslo BSN: je to identifikačné číslo pridelené každému, kto býva a pracuje v Holandsku. Ak máte číslo BSN (het Burger Service Nummer), budete môcť oveľa jednoduchšie vybaviť rôzne úradné záležitosti. Číslo BSN nahradilo doteraz používané číslo Sofi. S číslom BSN si už môžete hľadať prácu

Loon/ loonbelasting/volkverzekeringen: čiže hrubá mzda. Vymeriavací zdaňovací základ mzdy/vymeriavací základ pre odvody na sociálne poistenia: suma mzdy uvedená v ročnom daňovom priznaní je základom vyúčtovania dane zo mzdy (= mzda pred zdanením), splatná v danom roku.

Ingehouden Loonbelasting/premie volksverzekering(loonheffing): Daň zrazená zo mzdy/odvody na sociálne poistenia: daň zo mzdy a odvody na sociálne poistenia sú zrážané zo mzdy ako jedna suma. Sociálne poistenia tvoria odvody na pohrebné (ANW), na dôchodkové poistenie (AOW), do fondu rodinných prídavkov (AKW) a na poistenie proti mimoriadnym nákladom na zdravotnú starostlivosť (AWBZ).

Verrekende arbeidskorting: Zúčtovaná zamestnanecká úľava: zamestnanecká úľava predstavuje časť úľavy na dani zo mzdy. Nepredstavuje zrážku zo mzdy, ale oprávnené znížené zdanenie uplatnené zo strany zamestnávateľa.

Loon Zorgverzekeringswet: Mzdový základ na výpočet pohľadávky vyplývajúcej zo Zákona o zdravotnom poistení (ZVW).

Ingehouden bijdrage Zorgverzekeringswet: Zrazené odvody na zdravotné poistenia/náhrada dane zo mzdy odvodu na sociálne poistenie.

Levensloopverlofkorting: Úľava za odpracované obdobie: na základe stáže má zamestnanec právo na úľavu na dani zo mzdy/odvodov na sociálne poistenia, ktoré sú vypočítavané zo mzdy: úľava za odpracované obdobie.

Loonheffingskorting: Úľava na dani zo mzdy: pokiaľ je možné uplatniť úľavu na dani zo mzdy, daň zo mzdy/odvody na sociálne poistenia sú vypočítané na základe mzdy s odrátaním sumy úľavy. Zamestnávateľ má štyri možnosti na uplatnenie úľavy: všeobecná úľava na dani, (zvýšená) zamestnanecká úľava, úľava pre starších zamestnancov, úľava pre postihnutú mládež.

Ziekenfonds/z.k.v premie ziekenkostenverzekering: prémia na zdravotné poistenie

ZVW bijdrage wg: odvody na zdravotné poistenie (rekompensované zamestnávateľom)

ZVW inhouding wn: odvody na zdravotné poistenie (časť hradená zamestnancom)

AOW: dôchodkové poistenie

ANW: odvody na pohrebné

AWBZ: poistenie proti mimoriadnym nákladom na zdravotnú starostlivosť pre prípad chronických ochorení

WAO verzekerd ja/nee: poistenie pre prípad práceneschopnosti áno/nie (invalidný dôchodok)

PENS (Pensioen): doplnkové dôchodkové poistenie

VUT (Vervroegde Uittreding): odvody na predčasný dôchodok